

东南亚华人研究丛书之三

东西文化的撞击 与新华知识分子的 三种回应

邱菽园、林文庆、宋旺相的比较研究

李元瑾 著



新加坡国立大学中文系



八方文化企业公司

联合出版

东南亚华人研究丛书

东西文化的撞击与新华知识分子的三种回应

邱菽园、林文庆、宋旺祖的比较研究

新加坡国立大学中文系 联合出版
八方文化企业公司

东西文化的撞击与新华知识分子的
三种回应——邱菽园、林文庆、
宋旺祖的比较研究

作 者 李元瑾

出 版 者 新加坡国立大学中文系
八方文化企业公司

印 刷 Multiprint Services

初 版 2001年2月

国际书号 ISBN 1-879771-50-0

版权所有 © Dept of Chinese Studies
National University of Singapore
Global Publishing Co. Inc.

东南亚华人研究丛书

编辑顾问 王赓武

新加坡国立大学东亚研究所

李欧梵

美国哈佛大学东亚语言与文化系

滨下武志

日本京都大学东南亚研究所

主编 王润华 李焯然

编辑委员 杨松年 黄贤强 刘宏

1) 战前新马文学本地意识的形成与发展

杨松年著

2) 战后初期的新加坡华文戏剧(1945-1959)

詹道玉著

3) 东西文化的撞击与新华知识分子的三种回应 ——邱菽园、林文庆、宋旺祖的比较研究

李元瑾著

献 给

瑞林和我们的孩子劲苒、声宏

谢谢你们帮我渡过那段聚少离多的留学岁月

王赓武教授序

新加坡华人史是宋旺相最早整理的，最先宣传近代思想和科学精神的新加坡本土人是林文庆，而长期把中国传统学问和文人作风在新加坡下种生根的则是邱菽园。此三人的为人与功绩已有学者关注过，但是李元瑾这本书，为三人并列研究，有系统地进行比较，是一部特出的创作。她用“文化撞击”和“三种回应”两个前提来分析三人的人物类型，不仅有助于了解华人移民史的不同现象，而且也为中华民族与文化的多元性作了阐释与澄清。

李元瑾的研究，使我回想起自己的学习过程。

学生时代开始对中国古代史感兴趣时，先父叫我看林文庆英译的《离骚》，要我注意他的科学造诣、学习他的研究精神。上大学时我修读宋旺相的《新加坡华人百年史》，一方面很佩服他用心收集史料，一方面被华人开垦南洋的故事所感动。同时，友人赠送刚出版的《丘菽园居士诗集》，阅后觉得惊奇，南洋这环境，竟出现这么标准的传统文人。所以，我虽然爱好的是中国历史，但是因为看了这三本著作而不断关心南洋华侨错综复杂的经验；又考虑到中国人出国前后的生活方式跟中华文化的特殊关系，而陆陆续续写了些有关海外华人史的文章。

特别使我感兴趣的是：中国人到海外去，似乎都尽量设法保持他们的文化。是否真是如此是中国史学家应该注意的课题。又宋、林、邱三位都是福建漳州人，是中国沿海文化的承袭者，也可以代表闽南数百年出洋的拓荒精神。他们三人对当代社会变迁的反应，足以证明移民又保守、又天真诚朴、又非常灵活地适应各种不同的环境。了解这些，我们对充满生气的古老中华文化又可以重新估计。

中国文化的大陆性是大家公认的。五千年历史渊源于中原文化和渭河流域文化的结合，加上长江流域地方文化的成分，最后再跟岭南和沿海文化汇集。主流来自大陆，勉强接受沿海交通与经济的挑战。秦汉以来，两千年的中央集权建立在内陆盆地或北方适应战略需求的政治中心，而正统的国体思想则重视农垦地的经济力量和社会凝聚力。因此朝廷官僚不鼓励沿海居民渡海贸易或与外商来往，而坚持要所有官民维护忠孝爱乡观念。这是中国人的文化和社会遗产，闽南人也不例外。

但是到十七、十八世纪，闽南人则渐多地与外国人通商，接触西方文化。因此，有些人则有机会脱离中华大陆文化的影响，以朝外发展为寻常。到十九世纪，宋家、邱家和林家在新加坡的不同经验，二十世纪初，旺相、文庆和菽园三位知识分子不同性质的著作，能给我们如何的启示？

一、沿海华人及其后裔愿意接受外国的“海洋文化”。宋旺相的父亲宋佛俭是个例子。他效忠英国的新宗教，情愿放弃自己乡土文化去追求一个新社群的精神启蒙。这观点传给宋旺相，叫他欣赏基督教里超民族、超国家的新思维，可说是以英欧的“海洋文化”完全替代中国的大陆文化，使他再无意归根家乡了。

二、华商后裔乐意把新知识带回祖国支助民族的发展。林文庆的入世哲学是包罗万象的。他能吸取西方“海洋文化”的精髓，但仍钦佩陈嘉庚的教育精神，愿意尽力把科学思想带回中国去。他不否认儒学仍有其意义，但是他相信“海洋文化”很适合闽南的贸易传统，能帮助当地人竖立一个特殊的现代化文明。所以，他愿意离开新加坡为厦门大学服务。劳苦了十六年，遇到世界经济不景气和日本帝国侵略中国两面夹攻，身心受挫，最后功败垂成而回新加坡。厦大由中央接管后，则不免归返大陆文化的圈内。但是，林文庆个人献身教育，仍可代表当时华侨民族主义的苗头。

三、被传统文化熏陶过的海外华人，一生会维护中华文明。邱菽园的表现很明显。他恋恋不舍的留居新加坡，保持他士大夫阶级的生活与思想方式，虽远离国土，仍发挥相当的作用。他虽然是一位闽南沿海人，却如

此深厚地接受大陆思想和习俗，足以证明大陆文化有很深的吸引力。由此他成为海外华人的榜样，提高中华文化在外的水平。

当然，新加坡华人不能代表所有的海外华人。闽南人也不能代表所有沿海居住的中国人。又，十九世纪末二十世纪初是中华文化大转折的时代，已不能保全传统文化的特性，因此我们也难得明白华南移民认同的对象到底应该是什么。

李元瑾用“文化撞击”和“三种回应”这两个概念来研究问题，给我很多启发。读她这本书，使我了解闽南人历来如何抑制他们的沿海文化，如何受正统大陆文明的约束。他们的后裔面对文化的冲击有各种不同的反应，而那些已移居各岛国的，将来如何接受新“海洋文化”的影响，是很值得我们留心注意的。

王赓武

新加坡国立大学东亚研究所

2000年6月

颜清湟教授序

在研究海外华人的领域里，有关移民历史、政治活动、社群变革等课题，已有不少专书详加论述。近年来，海外华人的经济和商业更成为学者们竞相研究的热点。但有关海外华人知识分子的研究，却如凤毛麟角。

李元瑾博士早在1991年曾出版一本有关林文庆思想的专著，该书获得学术界的好评。她以林氏研究的成果加上邱菽园和宋旺相，来作一比较研究，以探讨新华知识分子对东西文化的撞击所作出的不同反应。这三位著名人物，代表了海外知识界的三个不同层面。邱氏是传统中国式的知识分子，集晚清知识分子的侠、儒、艳、佛于一身。虽然继承了百万家财，他脱不了知识分子献身与改变社会的理想。他是东南亚著名的维新运动领袖，支持康有为和梁启超在中国的改革运动。同时，他是新加坡的新兴报人、女学推动者和儒学复兴运动的领袖。他代表海外华人传统知识分子的一重要层面。林文庆是比较复杂的海外华人知识分子。如以教育与文化的观点来看，林文庆是殖民地与西方文化的产物。他是一位杰出的西医、商界领袖、政治的参与者，社会的改革家与教育家。他的家庭与社会环境使他接受传统中国文化，并成为东南亚儒学复兴运动的领袖。他一身集有中国传统文化与西方先进文明的影子。同时，东西文化的抵触与冲突，也就在林氏的身上体现出来。林氏代表了海外华人知识分子受东西文化熏陶的一群，也反映出这群知识分子的双重性和复杂性。宋旺相是一位新加坡华人的杰出律师和政治参与者，一位虔诚的基督教徒。他纯粹接受殖民地和西方教育，效忠英国，与西方文化认同。他又代表了一群新兴的海外华人知识分子，本土意识强，与中国文化和政治毫无关系。

李博士对这三位十九世纪末与二十世纪上半叶的杰出海外华人知识分子作一深入的比较研究，得出三个不同的模式。这些模式对其他海外华人地区知识分子的研究，起了开导性的作用。本书行文流畅、内容丰富、资料翔实、分析细腻，是一部成功的著作。

我有机会详细阅读李博士的著作原稿，深感荣幸，愿与读者们共同分享李博士的研究成果。

颜清湟

澳洲·阿德雷得大学历史系

2000年3月

谢启

我曾经怀着感恩的心情从事博士论文的钻研和写作，如今则以同样的心情将它修订和出版。

1974年，我在新加坡南洋大学完成硕士学位，旋即踏上红地毯，转入人生的另一阶段，求学时代的志愿遂成梦想。1991年，拙作《林文庆的思想：中西文化的汇流与矛盾》问世，欣慰之余，总以为这是一生中唯一一本历史学术专著，而梦想只能继续漂泊。

没想到生命之舵可以转向，即使是航程已远。1994年的机会和决定，改变了我的人生。那年，我再当学生，再度全心投入学术。梦，不再只是梦。1997年我完成香港大学哲学博士课程，第二年重返云南园－南洋理工大学(南洋大学的前身)执教。梦，真的不再是梦。

从负笈深造，到完成论文，到回归南大，再到出版另一本历史专著，我心中一直洋溢着感激之情。

我非常感激王赓武教授。当年如果不是王教授的错爱和允诺，我不会毅然辞去将近二十年的初级学院教职，投入港大怀抱。三年多的研究生生涯，王教授给予我精神上的支持和实质上的教导。我难忘港大校长办公室内和新加坡东亚政经研究所(新加坡国立大学东亚研究所的前身)里，恩师的循循善诱，春风化雨。记得第一次师生见面，论文题目便确定下来。我原本计划只研究宋旺相一人，准备将来有机会再将邱菽园、林文庆和宋旺相三人加以比较。王教授却不以为然，他鼓励我大胆迈开脚步，进行三人的比较研究。这以后，我们定期见面，王教授校内校外公务繁多，仍然抽出时间为我论文文稿逐章逐节地批阅与指正。毕业之后，师生之谊并没淡化，王教授仍然关心我的工作和研究，更鼓励我将博士论文修订出版。如

今，拙作终于面世，王教授还惠赐序文。师恩深厚，无以为报，除了感激，我只有更努力了。

我也很感谢赵令杨教授，他是香港大学前任中文系主任，与王教授联名指导我论文。我要谢谢他在我留港期间，为我的学习和生活作出明确的指引与妥善的安排，使我能专心于课业。

如果没有家人的体谅、爱护和支持，纵使有美好机遇，我也无法上路，更甬说走完整个旅程了。外子丁瑞林，他公务忙碌，仍然愿意父兼母职，解我后顾之忧。大女儿劭诗，当时还在大学读书，乐意帮忙照料家事和弟弟，定时向我汇报家中情况。小儿子声宏也表现得很坚强，还经常鼓励妈妈要用功读书。亲人的爱心和支助，增进我的决心和勇气，使我能坚持下去，完成心愿。虽是自家人，我还是想表达心中的谢意。

一路上，还有许多朋友伸手扶持，这里特别要感谢两位年轻朋友，他们是李慧玲和柯思仁。慧玲是我在华中初级学院时的学生，而思仁是我当时的同事。他们一直是我生活上、工作上和学习上的好伙伴。他们在我留港期间，帮我照顾孩子，时时给我打气，并勇敢和勤奋地铺设各自的前程。在互相关怀和勉励下，路变得宽广和温馨。年轻人的智慧、冲力和爱心，令我感动。

我没忘记几位南洋大学学长的提携、帮助和勉励。我很感谢新加坡国立大学政治系的廖建裕副教授和历史系的吴振强教授，他们在我报读香港大学时为我书写推荐信，之后一直关心我的学业进展。我也非常感谢刚从国大中文系退休的王慷鼎博士，当年他让我复印个人搜集的一些邱菽园的报章作品，以及翻阅他拥有的康有为、梁启超和各地保皇会致邱氏函札复印文稿，省却我许多翻转显微胶卷和寻找资料的时间。我还要感谢澳洲阿德雷德大学历史系颜清湟教授，感谢他先后以学长和校外考委的身份给我勉励和意见，如今又不惜金笔，赐下序文，为拙作添上姿彩。

我也衷心感谢所有接受我访问的先生女士，尤其是三位主角的亲人和后辈。我万分遗憾的是，林文庆的千金林月卿女士与幼子林炳添医生、林文庆基金会主席徐清水先生、在厦门大学追随林文庆多年的老书记何厉生

先生和邱菽园的远侄邱新民先生，都已谢世，无缘翻阅拙作。我也深感抱歉，宋旺相后代，女儿Mrs. Mobel Williams(宋美娘)、侄女Mrs. Dorothy Koh、侄女婿Mr. Tan Kek Tiam，曾经那么热心地接受访问，并惠借宝贵资料，但拙作以中文写成，必将造成他们阅读的困难，心中实在过意不去，惟有另外致谢与致歉了。

当然，我还要向刚卸下新加坡国立大学中文系代主任之责的李焯然副教授和世界科技出版公司主席兼总编辑潘国驹博士致谢。感谢他们的厚爱，让新加坡国立大学中文系和八方文化企业公司联合出版拙作，并列入东南亚华人研究丛书之中。

最后，我内心能如此踏实和愉快地迎接新书的出版，真要谢谢南洋理工大学中华语言文化中心主任周清海教授和顾问郭振羽教授。是他们给了我机会回到云南园服务，使我前几年走过的路得以延伸。

众人恩义，难以回报，谨以此篇谢启，表达心中层层谢意。

李元瑾

新加坡·云南园

2000年6月

Summary of Contents

Responding to Eastern and Western Cultures in Singapore: A Comparative Study of Khoo Seok Wan, Lim Boon Keng and Song Ong Siang

Khoo Seok Wan, Lim Boon Keng and Song Ong Siang were the earliest examples of Singapore's intellectual-elites. Through comparative study, this thesis attempts to examine the three historical figures from the point of view of their sense of identity. Ultimately, it is to explore the three main representative models in responding to the cultural interactions of East and West.

Besides Introduction and Conclusion, the thesis is structured into three parts with 11 chapters.

The Introduction explains the motive, objective, and condition of the study. It also reviews works relating to the three figures, illustrates material used and outlines the main points of this thesis.

Part 1 presents the first level of study and comparison, focusing on how the personality of Khoo, Lim and Song were shaped. Chapter 1 observes the background and environment in which they lived. It explores how the political and cultural environment of China and Britain in the 19th century, as well as the settings and competitions they put forth in Singapore, had influenced them. The findings will outline the objective factors that moulded their personalities. On the other hand, subjective factors that contributed to the formation and thereby the manifestation of their personalities are examined in Chapter 2. Chapter 3 is the comparison of important matters arising from the period when personalities were moulded. While projecting their differences, it also portrays the main profiles of three major types of personality.

Part 2 is the second level, focusing on the reformist ideas of young Khoo, Lim and Song. Chapters 4 to 6 observe particularly their thoughts and deeds pertaining to reformism while sourcing keys to some important questions. Firstly, how did they become reformists? Secondly, what were their important thoughts on reformism? Thirdly, how did they realise it? And lastly, what are the characteristics of their reformism? Chapter 7 compares the results attained, identifies divergences and consensus of the three, contrasts their differences from a identity point of view, so as to project the three embryonic models of response to the challenges of their time. Finally, it examines the intellectuals of their period who also had visions for reform. This will examine the respective models for their representativeness.

Part 3 is the third level of study and comparison. The focus is expanded to the thoughts and deeds of their entire life. Chapters 8 to 10 analyse their ideas of social, cultural and political life, which comprise of identity of social and dialect group, class, race, national, culture, religion, hometown and country. Citing results of these studies, Chapter 11 compares the society where they lived, with reference to the segmentary structure and class structure that were in place. It also compares the sentiment and attitude towards questions of race, culture, country etc. In so doing, it projects the differences on the various aspects of their identity, and ascertains the representative models in responding to the challenges of their time. Lastly, it examines the outstanding intellectuals of the same period as examples of the respective models.

The thesis concludes with two main points, one is to link all the three levels of comparison together from parts 1, 2 and 3, making clear the main theme of this study; secondly, by relating present Singapore to the past, it suggests how some themes in the thesis have contemporary relevance.

目 录

王赓武教授序	v
颜清湟教授序	ix
谢启	xi
Summary of Contents	xv
导论	1
上篇：时代的激荡与人物的登场——三种人物类型的诞生	9
第一章 东西的对立与整合	11
第一节 十九世纪英国的政治与文化环境	12
第二节 十九世纪中国的政治与文化环境	17
第三节 十九世纪英中两国在新加坡的布置与角力	24
第二章 人物的成长与登场	33
第一节 邱菽园其人其事	33
第二节 林文庆其人其事	43
第三节 宋旺相其人其事	53
第三章 比较研究——三种人物类型的诞生	65
中篇：人物年青时代改良主义思想的论析——三种回应模式的雏型	79
第四章 海外维新志士邱菽园	81

第五章 新华改革先驱林文庆	105
第六章 峇峇革新导师宋旺相	133
第七章 比较研究——三种回应模式的雏型	155
下篇：人物终其一生身份同意识的论析——三种回应模式的定型	183
第八章 不变的炎黄躯魂——中国传统文人邱菽园	185
第一节 邱菽园身份认同之社会层面	185
第二节 邱菽园身份认同之文化层面	199
第三节 邱菽园身份认同之政治层面	217
第九章 矛盾的双向心结——峇峇中西学者林文庆	237
第一节 林文庆身份认同之社会层面	237
第二节 林文庆身份认同之文化层面	250
第三节 林文庆身份认同之政治层面	276
第十章 永远的英国情怀——峇峇西化史家宋旺相	297
第一节 宋旺相身份认同之社会层面	297
第二节 宋旺相身份认同之文化层面	310
第三节 宋旺相身份认同之政治层面	334
第十一章 比较研究——三种回应模式的定型	351
结论	373
附录	383
参考资料	391